



Број: 05-05-1-1667-2/20
Сарајево, 04.06. 2020. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 05-06-2020			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-21-1-1103/20			

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**-ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
-ДОМ НАРОДА**

Предмет: Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19.д Закона о поступку закључивања и извршавања меународних уговора (Службени гласник БиХ, број: 29/00 и 32/13), достављамо вам

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Хитни пројекат за COVID-19 за Босну и Херцеговину) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписан 13. маја 2020. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговора.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



Број: 08/1-21-05-2-13689/20

Датум: 21.5.2020. године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 03-06-2020 20			
Organizaciona jedinica	Klasifikacija	Redni broj	Broj prijuga
14	21	1667-1	

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Сарајево

ПРЕДМЕТ: Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Хитни пројекат за COVID-19 за Босну и Херцеговину) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, *доставља се*

У прилогу акта достављамо приједлог Одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Хитни пројекат за COVID-19 за Босну и Херцеговину) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, који је потписан 13. маја 2020. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на својој 65. ванредној сједници, одржаној 7. маја 2020. године, донијело Одлуку о прихватању предметног Споразума и овластило министра финансија и трезора Босне и Херцеговине да исти потпише. Копија наведене Одлуке Предсједништва Босне и Херцеговине, број 01-50-1-1431/20 од 7. маја 2020. године, приложена је уз овај акт.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине донесе Одлуку о ратификацији Споразума о зајму (Хитни пројекат за COVID-19 за Босну и Херцеговину) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.



МИНИСТАР

[Signature]
др Бисера Турковић

P R I J E D L O G

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ godine),
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na _____ sjednici održanoj _____
godine, donijelo

O D L U K U **O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (HITNI PROJEKT ZA COVID-19 ZA** **BOSNU I HERCEGOVINU) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I** **MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu (Hitni projekt za COVID-19 za Bosnu i Hercegovinu) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, koji je potpisan 13. svibnja 2020. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

ZAJAM BROJ 9097-BA

Sporazum o zajmu

(Hitni projekt za COVID-19 za Bosnu i Hercegovinu)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM na dan Datuma potpisivanja, sklopljen između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimatelj“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“). Zajmoprimatelj i Banka se ovime slažu kako slijedi:

ČLANAK I – OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (kako su definirani u Apendiksu ovog sporazuma) primjenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov sastavni dio.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, termini pisani velikim početnim slovom, korišteni u ovom sporazumu, imaju značenja koja su im dana u Općim uvjetima ili Apendiksu ovog sporazuma.

ČLANAK II – ZAJAM

- 2.01. Banka se slaže pozajmiti Zajmoprimatelju iznos od trideset tri milijuna stotinu tisuća eura (€ 33.100.000), kako se takav iznos može s vremena na vrijeme konvertirati putem Konverzije valuta („Zajam“), za pomoć pri financiranju projekta opisanog u Rasporedu 1 ovog sporazuma („Projekt“).
- 2.02. Primatelj može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom III Rasporeda 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (*Front-end Fee*) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25 %) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada na nepovučena sredstva (*Commitment Charge*) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25 %) godišnje na Nepovučeni saldo zajma, uz uvjet da će Naknada na nepovučena sredstva za razdoblje koje počinje na prvi dan obračuna Naknade na nepovučena sredstva i završava se godinu dana nakon tog dana obračuna Naknade na nepovučena sredstva, iznositi nula posto (0 %).
- 2.05. Kamatna stopa je Referentna stopa plus Fiksna marža ili takva stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije, kako je navedeno u odjeljku 3.02(e) Općih uvjeta.
- 2.06. Zajmoprimatelj odabire primjenu Automatske konverzije za fiksiranje stope na Zajam. U skladu s tim, bez ograničenja odredbi članka IV. Općih uvjeta i osim ako Zajmoprimatelj nije Banku obavijestio drugačije, u skladu s odredbama Smjernica za konverziju, osnova kamatne stope koja važi za ukupni iznos glavnice Zajma povučene tijekom svakog kamatnog razdoblja se konvertira iz prvobitne promjenjive stope u fiksnu stopu za čitavo razdoblje dospijeća tog iznosa u skladu s odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica za konverziju
- 2.07. Datumi plaćanja su 15. veljače i 15. kolovoza svake godine.
- 2.08. Iznos glavnice Zajma otplaćuje se u skladu s Rasporedom 3 ovog sporazuma.

ČLANAK III – PROJEKT

- 3.01. Zajmoprimatelj izjavljuje svoju opredijeljenost za cilj Projekta i Program MPA. U tom smislu, Zajmoprimatelj će osigurati da Dio A Projekta provede RS, a Dio B Projekta provede Federacija, sve u skladu s odredbama članka V Općih uvjeta i Rasporeda 2 ovog sporazuma i Projektnih sporazuma.

ČLANAK IV – PRAVNI LIJEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni događaj za obustavu sastoji se od sljedećeg: naime, da odnosno zakonodavstvo bilo kojeg entiteta koji provodi projekt, kojim se uređuju gotovinski transferi ili socijalne usluge, bude izmijenjeno, obustavljeno, poništeno, ukinuto ili se odrekne od njega, tako da, po mišljenju Banke, utječe značajno i negativno na sposobnost Entiteta koji provodi projekt da provede Projekt ili izvrši bilo koju od svojih obveza po svom odnosnom Projektnom sporazumu.
- 4.02. Dodatni događaj za ubrzanje sastoji se od sljedećeg: naime, da se događaj naveden u odjeljku 4.01 ovog sporazuma dogodi.

ČLANAK V – UČINKOVITOST; PREKID

- 5.01. Rok učinkovitosti je stotinu osamdeset (180) dana od Datuma potpisivanja.

ČLANAK VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 6.01. Predstavnik Zajmoprimatelja je ministar financija i trezora.
- 6.02. U svrhu odjeljka 10.01. Općih uvjeta: (a) Adresa Zajmoprimatelja je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina; i

(b) elektronska adresa Zajmoprimatelja je:

Faks:	E-pošta:
(387-33) 202-930	trezorbih@mft.gov.ba

6.03. U svrhe odjeljka 10.01. Općih uvjeta: (a) Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i

(b) elektronska adresa Banke je:

Teleks:

Faks:

E-pošta:

248423(MCI) ili
64145(MCI)

1-202-477-6391

lvangelder@worldbank.org

DOGOVORENO na Datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane

/vlastoručni potpis

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR FINACIJA I TREZORA

Datum: 13.svibnja 2020.

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane

/vlastoručni potpis

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: EMANUEL SALINAS MUNOZ

Funkcija: VODITELJ ZA ZEMLJU

Datum: 13.svibnja 2020.

RASPORED 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je prevencija, otkrivanje i odgovor na prijetnju koju nameće pandemija COVIDa-19 u Bosni i Hercegovini.

Ovaj projekt predstavlja fazu MPA programa i sastoji se od sljedećih dijelova:

Dio A. Republika Srpska

1. Odgovor na pandemiju bolesti COVID-19 u Republici Srpskoj.

Pružanje neposredne potpore za prevenciju pojave dodatnih slučajeva bolesti COVID-19, ograničavanje lokalne transmisije putem strategija ograničavanja i sprječavanje da se pogođeni pojedinci i kućanstva suoče s oskudicom, kroz:

1. Jačanje pružanja zdravstvene zaštite i zdravstvenog sustava, putem, *inter alia*:

(a) jačanja otkrivanja, potvrđivanja i izvještavanja o slučajevima, i praćenja kontakata, putem *inter alia*: (i) jačanja sustava nadzora bolesti, javnozdravstvenih laboratorija i epidemiološkog kapaciteta za rano otkrivanje i potvrđivanje slučajeva, kroz, *inter alia*, adekvatno opremanje javnozdravstvenih laboratorija, *inter alia*, dijagnostičkim kompletima i reagensima; (ii) kombinacije otkrivanja novih slučajeva i praćenja kontakata; (iii) pružanja potpore za epidemiološka istraživanja, *inter alia*, povećanjem broja javnozdravstvenih radnika obučanih za praćenje kontakata i jačanja suradnje s Inspektoratom RS-a; (iv) pružanja pravovremenih podataka i informacija za usmjeravanje donošenja odluka i odgovora i aktivnosti ublažavanja, *inter alia*, jačanjem sustava i protokola za izvještavanje, analizu i diseminaciju podataka;

(b) pružanja potpore za provođenje mjera socijalnog distanciranja putem, *inter alia*: (i) promocije osobne higijene, uključujući informativne kampanje o pranju ruku i pravilnom korištenju maski; i (ii) pružanjem potpore MZSZ-u na zaštiti dobrobiti zdravstvenih radnika i ostalog osoblja uključenog u aktivnosti kontrole pandemije putem, *inter alia*, nabave osobne zaštitne opreme i pružanja psihološke potpore;

(c) jačanja zdravstvenog sustava, putem *inter alia*: (i) pružanja obuke i izrade smjernica za zdravstvene radnike za, *inter alia*, otkrivanje i liječenje bolesti COVID-19; odgovarajuće korištenje osobne zaštitne opreme; nadzor i prevenciju širenja respiratornih infekcija unutar zdravstvenih ustanova; (ii) nabave i distribucije osobne zaštitne opreme; (iii) osiguranja medicinskog potrošnog materijala, uključujući dijagnostičke komplete i reagense za COVID-19; i (iv) prenamjene zdravstvenih ustanova za zadovoljavanje očekivanog povećanja potreba za bolničkim krevetima, a naročito krevetima u intenzivnoj njezi; i uspostavljanja specijaliziranih jedinica u izabranim bolnicama.

(d) pružanja potpore za pripravnost za komunikaciju i aktivnosti putem, *inter alia*: (i) izrade i distribucije osnovnog komunikacijskog materijala o bolesti COVID-19 za javnost; (ii) pripreme i distribucije, *inter alia*, informacija i smjernica, modula za obuku ili prezentacija za zdravstvene radnike; i (iii) održavanja radionica i simpozija za širi auditorij o nadzoru, liječenju i profilaksi bolesti COVID-19;

(e) pružanja potpore za životinjsko i okolišno zdravlje, *inter alia*, jačanjem i opremanjem, putem MPSV-a, veterinarskih profesionalaca, laboratorija i organizacija za brzu identifikaciju, kontrolu i eradikaciju moguće pojave zoonoza.

2. (a) Pružanja gotovinskih transfera ugroženim kućanstvima pogođenim ekonomskim posljedicama pandemije bolesti COVID-19; (b) pružanja gotovinskih transfera i socijalnih usluga socijalno ugroženim i starijim pojedincima koji imaju potrebu za zaštitom i zbrinjavanjem; (c) pružanja potpore za registraciju i prijem korisnika u programe gotovinskih transfera i socijalnih usluga; (d) širenja informacija i provođenja komunikacijskih aktivnosti za promociju programa gotovinskih transfera i socijalnih usluga i odgovarajućih higijenskih mjera, preventivnih zdravstvenih usluga i prevencije zaraze virusom koji uzrokuje COVID-19; i (e) nabave osobne zaštitne opreme i higijenskih proizvoda za ustanove socijalne zaštite.

2. Upravljanje, monitoring i evaluacija provođenja

1. Provođenje aktivnosti upravljanja Projektom, uključujući: (a) provođenje financijskog upravljanja i nabave za Projekt; (b) praćenje i evaluaciju Projekta, uključujući nasumičnu terensku kontrolu pružanja gotovinskih transfera i socijalnog zbrinjavanja i ankete korisnika; i (c) ako je potrebno, angažman dodatnog osoblja/konzultanata zaduženih za sveukupnu administraciju, nabavu i financijsko upravljanje u okviru specifičnih projekata.

Dio B. Federacija Bosne i Hercegovine

1. Odgovor na pandemiju bolesti COVID-19 u Federaciji.

Pružanje neposredne potpore za prevenciju pojave dodatnih slučajeva bolesti COVID-19, ograničavanje lokalne transmisije putem strategija ograničavanja i sprječavanje da se pogođeni pojedinci i kućanstva suoče s oskudicom, kroz:

1. Jačanje pružanja zdravstvene zaštite i zdravstvenog sustava, putem, *inter alia*:

(a) jačanja otkrivanja, potvrđivanja i izvještavanja o slučajevima, i praćenja kontakata, putem *inter alia*: (i) jačanja sustava nadzora bolesti, javnozdravstvenih laboratorija i epidemiološkog kapaciteta za rano otkrivanje i potvrđivanje slučajeva, kroz, *inter alia*, adekvatno opremanje javnozdravstvenih laboratorija, *inter alia*, dijagnostičkim kompletima i reagensima; (ii) kombinacije otkrivanja novih slučajeva i praćenja kontakata; (iii) pružanja potpore za epidemiološka istraživanja, *inter alia*, povećanjem broja javnozdravstvenih radnika obučanih za praćenje kontakata i jačanjem suradnje s FUIP-om; (iv) pružanja pravovremenih podataka i informacija za usmjeravanje donošenja odluka i odgovora i aktivnosti ublažavanja, *inter alia*, jačanjem sustava i protokola za izvještavanje, analizu i diseminaciju podataka;

(b) jačanja zdravstvenog sustava, putem *inter alia*: (i) pružanja obuke i izrade smjernica za zdravstvene radnike za, *inter alia*, otkrivanje i liječenje bolesti COVID-19; odgovarajuće korištenje osobne zaštitne opreme; nadzor i prevenciju širenja respiratornih infekcija unutar zdravstvenih ustanova; (ii) nabave i distribucije osobne zaštitne opreme; (iii) osiguranja medicinsko-tehničkog materijala, uključujući dijagnostičke komplete i reagense za COVID-19; (iv) prenamjene zdravstvenih ustanova za zadovoljavanje očekivanog povećanja potreba za bolničkim krevetima, a naročito krevetima u intenzivnoj njezi; uspostavljanja specijaliziranih jedinica u izabranim bolnicama; uspostavljanje zdravstvenih objekata na netradicionalnim lokacijama za zadovoljavanje privremeno povećanih potreba; i (v) jačanja sustava upravljanja i odlaganja medicinskog otpada; uključujući osiguranje higijenski ispravne vode i osnovnih sanitarnih uvjeta u zdravstvenim ustanovama.

2. (a) Pružanja gotovinskih transfera ugroženim kućanstvima pogođenim ekonomskim posljedicama pandemije bolesti COVID-19; (b) pružanja gotovinskih transfera i socijalnih usluga socijalno ugroženim i starijim pojedincima koji imaju potrebu za zaštitom i zbrinjavanjem; (c) pružanja potpore za registraciju i prijem korisnika u programe gotovinskih transfera i socijalnih usluga; i (d) širenja informacija i provođenja komunikacijskih aktivnosti za promociju programa gotovinskih transfera i socijalnih usluga i odgovarajućih higijenskih mjera, preventivnih zdravstvenih usluga i prevencije infekcije COVID-19; i (e) nabava osobne zaštitne opreme i higijenskih proizvoda za socijalne ustanove.

2. Upravljanje, monitoring i evaluacija provođenja

1. Provođenje aktivnosti upravljanja projektom, uključujući: (a) provođenje financijskog upravljanja i nabave za Projekt; (b) praćenje i evaluaciju Projekta, uključujući nasumičnu terensku kontrolu pružanja gotovinskih transfera i socijalnog zbrinjavanja i ankete korisnika; i (c) angažman dodatnog osoblja/konzultanata zaduženih za sveukupnu administraciju, nabavu i financijsko upravljanje u okviru specifičnih projekata.

RASPORED 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Aranžmani provedbe

A. Supsidijarni sporazum

1. Za olakšanje provođenja Dijela A Projekta, Zajmoprimatelj će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom trinaest milijuna dvije stotine četrdeset tisuća i stotinu eura (EUR 13.240.100), uključujući sredstva Zajma alocirana s vremena na vrijeme na Kategoriju (1), staviti na raspolaganje RS-u po Supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimatelja i RS-a, po uvjetima i rokovima prihvatljivim za Banku („Supsidijarni sporazum RS-a“).
2. Za olakšanje provođenja Dijela B Projekta, Zajmoprimatelj će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom devetnaest milijuna osam stotina pedeset devet tisuća i devet stotina eura (EUR 19.859.900) uključujući sredstva Zajma alocirana s vremena na vrijeme na Kategorije (2) i (3) staviti na raspolaganje Federaciji po Supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimatelja i Federacije, po uvjetima i rokovima prihvatljivim za Banku („Federalni supsidijarni sporazum“).
3. Zajmoprimatelj će ostvarivati svoja prava i izvršavati svoje obveze po svakom supsidijarnom sporazumu na takav način da štiti interese Zajmoprimatelja i Banke i da ostvari svrhu Zajma. Osim ukoliko se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimatelj neće dopisivati, mijenjati, ukidati, niti se odricati Supsidijarnih sporazuma ili bilo koje njihove odredbe.

B. Okolišni i socijalni standardi

1. Zajmoprimatelj će osigurati i učinit će da Entitet koji provodi projekt osigura da se Projekt provede u skladu s Okolišnim i socijalnim standardima, na način prihvatljiv za Banku.
2. Bez ograničenja na gornji stavak 1, Zajmoprimatelj će osigurati i učinit će da Entiteti koji provode projekt osiguraju da se Projekt provodi u skladu s Planom okolišnih i socijalnih obveza („ESCP“), na način prihvatljiv za Banku. U tom smislu, Zajmoprimatelj će osigurati, i učinit će da Entiteti koji provode projekt osiguraju da se:
 - (a) mjere i aktivnosti navedene u ESCP-u provedu s dužnom pažnjom i učinkovitošću, kako je navedeno u ESCP-u;
 - (b) stavi na raspolaganje dovoljno sredstava za pokrivanje troškova provođenja ESCP-a;
 - (c) održavaju politike i procedure i kvalificirano i iskusno osoblje u dovoljnom broju za provođenje ESCP-a, kako je navedeno u ESCP-u; i
 - (d) ESCP, niti bilo koja njegova odredba ne mijenjaju, ukidaju, obustavljaju, niti se odriče od njih, osim ukoliko se Banka u pisanoj formi ne složi drugačije, kako je

navedeno u ESCP-u, i osiguraju da se revidirani ESCP objavi odmah nakon revizije.

3. U slučaju neslaganja između ESCP-a i odredbi ovog sporazuma, primjenjivat će se odredbe ovog sporazuma.
4. Zajmoprimatelj će osigurati i učinit će da Entiteti koji provode projekt osiguraju da se:
 - (a) poduzmu sve mjere neophodne za prikupljanje, objedinjavanje i dostavljanje bez odlaganja Banci, putem redovitih izvješća, po učestalosti navedenoj u ESCP-u, u odvojenom izvješću ili izvješćima, ako Banka bude tako tražila, informacije o statusu postupanja u skladu s ESCP-om i u njemu sadržanim okolišnim i socijalnim instrumentima, uz to da su sva ta izvješća u formi i po sadržaju prihvatljiva za Banku, uz navođenje, *inter alia*: (i) statusa provođenja ESCP-a; (ii) stanja, ako postoje, koja se upliću ili prijete da će se uplitati u provođenje ESCP-a; i (iii) korektivnih i preventivnih mjera, poduzetih ili koje trebaju biti poduzete, za prevazilaženje takvih stanja; i
 - (b) Banka bez odlaganja obavijesti o svakom incidentu ili slučaju koji je povezan s ili ima utjecaj na Projekt, koji ima, ili je vjerojatno da će imati, značajan negativan utjecaj na okoliš, zahvaćene zajednice, javnost ili radnike, u skladu s ESCP-om, u njemu navedenim okolišnim i socijalnim instrumentima i Okolišnim i socijalnim standardima.
5. Zajmoprimatelj će, i učinit će da Entiteti koji provode projekt uspostave, objave, održavaju i koriste pristupačne mehanizme žalbe za prijem i olakšanje rješavanja bojazni i žalbi ljudi pogođenih Projektom, i poduzmu sve mjere neophodne i prikladne za rješavanje ili olakšanje rješavanja tih bojazni i žalbi, na način prihvatljiv za Banku.
6. Zajmoprimatelj će osigurati i učinit će da Entiteti koji provode projekt osiguraju da svi ponudbeni dokumenti i ugovori za građevinske radove u okviru Projekta obuhvate obvezu izvođača, podizvođača i nadzornih tijela: (a) da se pridržavaju relevantnih aspekata ESCP-a i u njemu sadržanih okolišnih i socijalnih instrumenata; i (b) da usvoje i primjenjuju kodeks ponašanja s kojim će svi radnici biti upoznati i koji će potpisati, a u kojem se detaljno navode mjere za rješavanje okolišnih, socijalnih, zdravstvenih i sigurnosnih rizika i rizika od seksualnog iskorištavanja i zloupotrebe, seksualnog zlostavljanja i nasilja protiv djece, sve kako je primjenljivo na takve građevinske radove, ugovorene ili koji se provode u skladu s navedenim ugovorima.

Odjeljak II. Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito

Bez ograničavanja na odredbe članka II Općih uvjeta i u skladu s Pismom o isplati i financijskim informacijama, Zajmoprimatelj može povlačiti sredstva Zajma za: (a) financiranje Prihvatljivih rashoda; i (b) plaćanje Početne naknade i (ii) svake premije Limita (*Cap*) kamatne stope ili Raspona (*Collar*) kamatne stope; u alociranom iznosu i, ako je primjenljivo, do postotka navedenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tabeli:

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (izraženo u EUR)	Postotak rashoda koji će se financirati (uključujući poreze)
(1) Robe, radovi, nekonzultantske usluge i konzultantske usluge, obuka i operativni troškovi i gotovinski transferi za Dio A Projekta	13.207.000	100 %
(2) Robe, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, obuka i operativni troškovi za Dio B.1.1 i B.2 Projekta	10.103.250	100 %
(3) Robe, nekonzultantske usluge i konzultantske usluge, obuka, operativni troškovi i gotovinski transferi za Dio B.1.2 Projekta	9.707.000	100 %
(4) Početna naknada	82.750	Iznos plativ po odjeljku 2.03 ovog sporazuma u skladu s odjeljkom 2.07(b) Općih uvjeta
[(5)] Premija Limita kamatne stope ili Raspona kamatne stope	0	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 4.05(c) Općih uvjeta
UKUPNI IZNOS	33.100.000	

B. Uvjeti povlačenja, Razdoblje povlačenja

1. Bez obzira na odredbe gornjeg Dijela A, neće se vršiti povlačenja:

(a) za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne prelazi četrnaest milijuna osam stotina devedeset pet tisuća eura (EUR 14.895.000), za plaćanja izvršena prije tog datuma, ali na ili nakon 16. siječnja 2020. godine, za Podobne rashode.

(b) U okviru Kategorije (1), osim ukoliko:

- (i) Projektni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu; i
- (ii) Supsidijarni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu.

(c) U okviru Kategorija (2) i (3), osim ukoliko:

- (i) Federalni projektni sporazum bude potpisan od strana u njemu; i
- (ii) Federalni supsidijarni sporazum bude potpisan od strana u njemu.

2. Datum zatvaranja je 30. lipnja 2022. godine.

RASPORED 3

Raspored otplate vezan za ugovorenu obvezu

Sljedeća tabela navodi Datume plaćanja glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki Datum plaćanja glavnice („Udio rate“).

Otplata glavnice u jednakim ratama

Datum plaćanja glavnice	Udio rate
Na svaki 15. veljače i 15. kolovoza počevši od 15. kolovoza 2027. godine do 15. veljače 2052. godine.	2 %

APENDIKS

Odjeljak I. Definicije

1. „Anti-korupcijske smjernice“ znače, u svrhu stavka 5 Apendiksa Općih uvjeta, „Smjernice za prevenciju i borbu protiv prijevare i korupcije u projektima koji se financiraju iz IBRD zajmova i IDA kredita i grantova“, od 15. listopada 2006. godine, revidirane u siječnju 2011. godine i od 1. srpnja 2016. godine.
2. „Gotovinski transfer“ znači grant osiguran iz sredstava Zajma za korisnike koji zadovoljavaju kriterije i zahtjeve navedene u odnosnom Projektom operativnom priručniku.
3. „Programi gotovinskih transfera i socijalnih usluga“ znače programe svakog od Entiteta koji provodi projekt, kojima se uređuje davanje gotovinskih transfera i socijalnih usluga, navedenih u odnosnom Projektom operativnom priručniku.
4. „Kategorija“ znači kategoriju navedenu u tabeli u odjeljku II.A Rasporeda 2 ovog sporazuma.
5. „COVID-19“ znači koronavirusnu bolest uzrokovanu novim koronavirusom 2019 (SARS-CoV-2).
6. „Plan okolišnih i socijalnih obveza“ ili „ESCP“ znači Projektni plan okolišnih i socijalnih obveza za Projekt od 10. travnja 2020. godine, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati i u kojem se navode bitne mjere i aktivnosti koje će Zajmoprimatelj provesti ili osigurati da se provedu na rješavanju potencijalnih okolišnih i socijalnih rizika i utjecaja Projekta, uključujući vremenske okvire za aktivnosti i mjere, institucionalne aranžmane, aranžmane vezane za osoblje, obuke, praćenje i izvještavanje i sve okolišne i socijalne instrumente koji trebaju biti pripremljeni u skladu s njim.
7. „Okolišni i socijalni standardi“ ili „ESSi“ znače, zajedno: (i) „Okolišni i socijalni standard 1: Procjena i upravljanje okolišnim i socijalnim rizicima i utjecajima“; (ii) „Okolišni i socijalni standard 2: Radna snaga i uvjeti rada“; (iii) „Okolišni i socijalni standard 3: Učinkovitost resursa i prevencija i upravljanje zagađenjem“; (iv) „Okolišni i socijalni standard 4: Zdravlje i sigurnost zajednice“; (v) „Okolišni i socijalni standard 5: Otkup zemljišta, ograničenje korištenja zemljišta i prisilno preseljenje“; (vi) „Okolišni i socijalni standard 6: Očuvanje bioraznolikosti i održivo upravljanje živim prirodnim resursima“; (vii) „Okolišni i socijalni standard 7: Domorodačko stanovništvo/subsaharske povijesno nedovoljno zbrinute tradicionalne lokalne zajednice“; (viii) „Okolišni i socijalni standard 8: Kulturno naslijeđe“; (ix) „Okolišni i socijalni standard 9: Financijski posrednici“; (x) „Okolišni i socijalni standard 10: Angažman aktera i objavljivanje informacija“; na snazi od 1. listopada 2018. godine, kako ih Banka objavljuje.
8. „Federacija Bosne i Hercegovine“ ili „Federacija“ znači Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimatelja.
9. „Federalni projektni sporazum“ znači sporazum između Banke i Federacije za ovaj projekt, kako se može s vremena na vrijeme mijenjati, i taj termin uključuje sve rasporede i sporazume dodane Federalnom projektom sporazumu.

10. „Federalni supsidijarni sporazum“ znači sporazum sklopljen između Zajmoprimatelja i Federacije koji se spominje u odjeljku I.A.2 Rasporeda 2 ovog sporazuma, kako se može s vremena na vrijeme mijenjati, uz suglasnost Banke.
11. „FUIP“ znači Federalnu upravu za inspekcijske poslove, nadležnu za, *inter alia*, zdravstvenu inspekciju, inspekciju rada i poljoprivrednu inspekciju.
12. „Opći uvjeti“ znače „Opće uvjete Međunarodne banke za obnovu i razvoj za IBRD financiranje, financiranje investicijskih projekata“ od 14. prosinca 2018. godine, uz izmjene navedene u odjeljku II. ovog apendiksa.
13. „Inspektorat RS-a“ znači Upravu za inspekcijske poslove Republike Srpske, nadležnu, *inter alia*, za zdravstvenu inspekciju, inspekciju rada i poljoprivrednu inspekciju.
14. „MPŠV“ znači Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede RS-a ili njegovog sljednika prihvatljivoga za Banku.
15. „MZ“ znači Federalno ministarstvo zdravstva ili njegovog sljednika prihvatljivoga za Banku.
16. „MZSZ“ znači Ministarstvo zdravlja i socijalne zaštite Republike Srpske ili njegovog sljednika prihvatljivoga za Banku.
17. „MRSP“ znači Federalno ministarstvo rada i socijalne politike ili njegovog sljednika prihvatljivoga za Banku.
18. „MPA program“ znači program multifaznog programskog pristupa dizajniran za prevenciju, otkrivanje i odgovor na prijetnju koju nameće COVID-19 i za jačanje pripravnosti nacionalnih sustava javnog zdravstva.
19. „Operativni troškovi“ znače razumne, dodatne rashode koje Entitet koji provodi projekt ostvari na račun provođenja Projekta, uključujući troškove vezane za uredsku opremu i potrošni materijal, korištenje i održavanje vozila, troškove dopreme robe, najma ureda, troškove komunikacije i osiguranja, uredske administrativne troškove, bankovne naknade, režije, troškove prijevoza, putovanja, dnevnica i nadzora, i plaće, uključujući i razumne naknade/odštete za zdravstvene radnike za rad u opasnim uvjetima.
20. „IJZ“ znači Institut za javno zdravstvo Republike Srpske.
21. „PIU“ znači Jedinicu za implementaciju projekta koja se spominje u odjeljku I.A.1 Rasporeda Federalnog projektnog sporazuma Federacije.
22. „PIT“ znači Tim za implementaciju projekta koji se spominje u odjeljku I.A.1 Rasporeda Federalnog projektnog sporazuma.
23. „PPE“ znači osobnu zaštitnu opremu.
24. „Propisi za nabavu“ znače, u svrhu stavka 87. Apendiksa Općih uvjeta, „Propise Svjetske banke za nabavu za zajmoprimatelje financiranja za investicijske projekte“ iz srpnja 2016. godine, revidirane u studenom 2017. godine i kolovozu 2018. godine.
25. „Projektni sporazumi“ znače Federalni projektni sporazum i Projektni sporazum RS-a.

26. „Entitet koji provodi projekt“ znači Republiku Srpsku ili Federaciju, a zajedno se spominju kao „Entiteti koji provode projekt“.
27. „Projektni operativni priručnik“ znači priručnik koji se spominje u odjeljku I.B.1 Rasporeda odnosno Projektnog sporazuma.
28. „Projektni upravni odbor“ znači odbor koji se spominje u odjeljku I.A.3 Rasporeda Federalnog projektnog sporazuma.
29. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimatelja.
30. „Projektni sporazum RS-a“ znači sporazum između Banke i Republike Srpske za ovaj projekt, kako se on s vremena na vrijeme može mijenjati, i taj termin uključuje sve rasporede i sporazume dodane Projektnom sporazumu RS-a.
31. „Supsidijarni sporazum RS-a“ znači sporazum sklopljen između Zajmoprimatelja i Republike Srpske koji se spominje u odjeljku I.A.2 Rasporeda 2 ovog sporazuma, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati.
32. „Datum potpisivanja“ znači kasniji od dva datuma na koji Zajmoprimatelj i Banka potpišu ovaj sporazum i ta se definicija primjenjuje na sve reference na „datum Sporazuma o zajmu“ u Općim uvjetima.
33. „Socijalne usluge“ znače pomoć u naturi (osnovne robe široke potrošnje, higijenski proizvodi i osobna zaštitna oprema), kućne posjete i/ili nadzor od strane socijalnih radnika, kako je primjenljivo, za ciljane korisnike, kako je navedeno u Operativnom priručniku.
34. „Supsidijarni sporazumi“ znače Federalni supsidijarni sporazum i Supsidijarni sporazum RS-a.
35. „Obuka“ znači razumne troškove koji se odnose na obuku u okviru Projekta, kako budu dogovoreni između Entiteta koji provodi projekt i Banka, a koji se odnose na studijska putovanja, tečajeve-obuke, seminare, radionice i druge aktivnosti obuke, koje nisu obuhvaćene ugovorima s pružateljima usluga, uključujući i troškove materijala za obuku, najma prostora i opreme, putovanja, smještaja i dnevnica za polaznike i predavače, naknadu za predavače i razne druge troškove vezane za obuku.

Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta

Opći uvjeti ovime se mijenjaju da glase:

1. Odjeljak 9.01. (*Uvjeti učinkovitosti pravnih sporazuma*) ovime se mijenja da glasi:

„Pravni sporazumi neće postati učinkoviti dok Strana u zajmu i barem jedan Entitet koji provodi projekt ne potvrde Banci, i Banka bude zadovoljna da su uvjeti navedeni u stavcima (a) do (c) ovog odjeljka ispunjeni.

(a) Potpis i isporuka svakog pravnog sporazuma u ime Strane u zajmu i navedenog Entiteta koji provodi projekt, a koji je Strana u tom pravnom sporazumu, propisno su

potvrđeni svim potrebnim radnjama i isporučeni u ime te strane, i relevantni Pravni sporazum je pravno obvezujući za tu stranu u skladu s njegovim uvjetima.

(b) Ako Banka zahtijeva, stanje danog Entiteta koji provodi projekt, kako je navedeno i garantirano Banci na datum Pravnog sporazuma, nije se značajno negativno promijenilo nakon tog datuma.

(c) Svaki uvjet naveden u Sporazumu o zajmu, kao uvjet njegove učinkovitosti, je ispunjen. („Dodatni uvjet učinkovitosti“).

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori* na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave

Broj: _____
Sarajevo, _____ godine

PREDSJEDATELJ
Šefik Džaferović



Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, člana 39. stav 11. Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“ br. 52/05, 103/09 i 90/16) i člana 32. stava 1. a) Poslovnika o radu Predsjedništva Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“, broj: 10/13, 32/13 i 22/14), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 65. vanrednoj sjednici, održanoj 07. maja 2020. godine, donijelo je

ODLUKU
O PRIHVATANJU SPORAZUMA O ZAJMU
(HITNI PROJEKT ZA COVID-19 ZA BOSNU I HERCEGOVINU)
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I
RAZVOJ

I

Prihvata se Sporazum o zajmu (Hitni projekt za Covid-19 za Bosnu i Hercegovinu) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj.

II

Ovlašćuje se ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

III

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 01-50-1-1431/20
Sarajevo, 07. maj 2020. godine

